

Божественна Літургія Напередосвячених Дарів



Divine Liturgy of the Presanctified Gifts



Божественна Літургія Напередосвячених Дарів

У святу і велику чотиридесятницю, коли ієрей має служити Літургію Напередосвячених Дарів, на проскомидії в неділю чинить як звичайно: і як поріже перший хліб, і пожертвує, і проколе, ріже й інші хліби, кажучи над кожним з них це: На спомин..., Немов ягня..., Жертвується..., і Один з воїнів...

Тоді диякон вливає у святу чашу вино і воду; ієрей благословить святе з'єднання, як звичайно; покриває дискос і чашу священними покровцями, і кадить, мовлячи молитву предлошення. І так зачинає Божественну Літургію і завершує її, як звичайно.

Коли ж має назнаменувати хліби по призиванні Святого Духа, мовить: І сотвори ото хліб цей... в однині, тому що Христос є один.

Коли ієрей і диякон одягаються у священні ризи, то мовлять лише Господеві помолімся на кожному одіж.

Ієрей з дияконом поклоняються перед святою трапезою тричі, кажучи тільки: Боже, милостивий будь мені, грішному. Ієрей цілує Євангеліє, а диякон святу трапезу.

Диякон виходить північними дверми і, ставши на звичайнім місці, виголошує:

Благослови, владико.

Ієрей:

Благословенне царство Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Хор: Амінь.

Прийдіте, поклонімся* Цареві нашому Богу.

Прийдіте, поклонімся* Христові, Цареві нашому Богу.

Прийдіте, поклонімся і припадім* до самого Господа Ісуса Христа, Царя і Бога нашого.

Псалом 103

Благослови, душе моя, Господа!* Господи, Боже мій, ти вельми великий!

Ти одягнувся величчю і красою,* ти світлом, наче ризою,
покрився.

Ти розіп'яв, неначе намет, небо,* ти збудував твої горниці в водах.

Із хмар собі робиш колісницю,* ходиш на крилах вітру.

Вітри своїми посланцями учиняєш,* полум'я вогненне -
слугами своїми.

Ти заснував землю на її підвалинах,* не захитається по
віки вічні.

Безднею, немов одежею, покрив її,* понад горами стали води.

Перед погрозою твоєю вони тікали,* перед голосом грому
твого тремтіли.

Підвелися гори, зійшли долини до місця,* що ти їм призначив.

Поставив їм границю, якої не перейдуть,* щоб знову
покрити землю.

Джерела посилаєш у ріки,* які течуть проміж горами.

Усю звірину, що в полі, вони напувають,* дикі осли там
гасять свою спрагу.

Над ними кублиться небесне птаство,* з-поміж гілляк
дає свій голос.

Ти напуваєш гори з твоїх горниць,* земля насичується
плодом діл твоїх.

Вирощуєш траву для скоту, зела - на вжиток людям,*
щоб хліб із землі добували.

Вино, що серце людське звеселяє, олію, що від неї ясніє
обличчя,* і хліб, що скріплює серце людське.

Насичуються дерева Господні,* кедри ливанські, що посадив їх.

На них гніздяться птиці;* бусли - на кипарисах їхнє житло.

Високі гори для оленів,* скелі - для зайців притулок.

Ти створив місяць, щоб значити пори;* сонце знає свій захід.

Навідиш темряву, і ніч надходить,* що в ній ворущаться усі звірі дібровні.

Левенята рикають за здобиччю своєю,* поживи від Бога для себе просять.

Ховаються, як тільки зійде сонце,* лягають у своїх норах.

Виходить чоловік до свого діла,* і до своєї праці аж до вечора.

Яка їх, твоїх діл, Господи, сила!* У мудрості все ти створив, - повна земля твоїх створінь.

Ось море велике, прешироке,* у ньому плазунів без ліку, звірів малих і великих.

Там кораблі проходять,* є і левіятан, якого ти створив, щоб ним бавитися.

Усі вони від тебе дожидають,* щоб дав їм у свій час поживу.

Коли даєш їм, вони її збирають,* як розтулюєш твою руку, вони насичуються благом.

Вони бентежаться, коли ховаєш вид свій;* як забираєш дух у них, вони гинуть і повертаються у свій порох.

Зішлеш свій дух, - вони оживають,* і ти відновлюєш лице землі.

Нехай слава Господня буде повіки,* нехай Господь радіє творами своїми.

Спогляне він на землю, і вона стрясається,* торкнеться гір, вони димують.

Я буду Господеві співати поки життя мого,* псалми співатиму, поки буду жити.

Нехай буде приємна йому моя пісня;* у Господі я веселитимусь.

Нехай грішники з землі щезнуть, і беззаконних більше нехай не буде.* Благослови, душе моя, Господа.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Алилуя, алилуя, алилуя: Слава тобі, Боже! *Тричі.*

*Під час псалма ієрей тихо читає перед святими дверми
вечірні молитви.*

Вечірні молитви

4. Невмовкаючими піснями і неуханними величаннями святих сил оспівуваний, наповни уста наші хвалінням твоїм, щоб віддавати шану імені твоєму святому; і дай нам частку і спадкоємство з усіма, що почитають тебе в правді і зберігають заповіді твої, молитвами святої Богородиці і всіх святих твоїх. Бо тобі належить усяка слава, честь і поклоніння: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

5. Благословенний ти, Господи Боже, Вседержителю, що знаєш думки людські, що відаєш те, чого ми потребуємо, і багато більше, ніж ми просимо, або розуміємо. Самий ти, чоловіколюбний Царю, у всьому добрий, задовольни нас багатством твоїх ласк, щоб ми непостидною совістю призивали святе ім'я твоє; і не введи нас у спокусу, але визволь нас від злого, і провидінням твоїм дай нам усе корисне. Бо тобі належить усяка слава, честь і поклоніння: Отцю, і

Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.
Амінь.

6. Господи, Господи, що пречистою твоєю долонею все утримуєш, що довго терпиш нам усім, і жалієшся задля нашої злоби! Згадай твої милості і ласки, відвідай нас у твоїй доброті і дай нам пройти й останок нинішнього дня вільним від різних затій лукавого, і збережи наше життя без напастувань, благодаттю Святого твого Духа, - милістю, щедротами і чоловіколюб'ям єдинородного Сина твого, з яким і ти є благословенний, з пресвятим, добрим і животворним твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні.
Амінь.

7. Боже великий і дивний, що несказанною добрістю і багатим промислом усім управляєш, і дав нам земні добра й запевнив нам обіцяне царство уділеними ласками впродовж цього дня, остерігши нас від усякого лиха! Дай нам і решту непорочно докінчити перед святою твоєю славою і величати тебе одного і доброго, і чоловіколюбного Бога нашого. Бо ти Бог наш і тобі славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.
Амінь.

8. Боже великий і вишній, в тебе одного є безсмертність і в світлі живеш недоступним. Ти все створіння мудро створив, відокремив світло від темряви і сонце поклав, щоб правити днем, а місяць і зорі, щоб володіли ніччю, нас же грішних вчинив достойними і в теперішню годину стати перед твоїм обличчям, щоб тебе визнавати і принести тобі вечірнє славослов'я. Направ, Чоловіколюбче, молитву нашу, немов кадило, перед тобою і прийми її, як благовонний запах. Дай нам мирний цей вечір і близьку вже ніч; зодягни нас у броню світла; визволь нас від нічного страху і всякої речі, що в темряві з'являється, і дай сон, що його ти

дарував на відпочинок нашій немічності, вільний від усякого маріння диявольського. Владико, давче добра, хай і на нашій постелі, будши тобі милими, згадуємо вночі твоє ім'я і, просвічувані навчанням твоїх заповідей, встанемо в душевній радості до звеличування твоєї доброти, приносячи твоєму милосердю молитви і моління, за наші і всіх твоїх людей провини. Відвідай їх задля молитов святої Богородиці. Бо ти є добрий і чоловіколюбний Бог, і тобі віддаємо славу: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Після псалма ієрей вертається і стає перед престолом, а диякон виходить перед святі двері і виголошує мирну ектенію.

В мирі Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

За мир з висот і спасіння душ наших, Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

За мир всього світу, добрий стан святих Божих Церков і з'єднання всіх, Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

За святий храм цей і тих, що з вірою, побожністю і страхом Божим входять до нього, Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

За святішого вселенського Архисрея *ім'я*, Папу Римського, за блаженнішого Патріярха нашого *ім'я*, за пресвященнішого Митрополита нашого Кир *ім'я*, і за боголюбивого Єпископа нашого Кир *ім'я*, чесне пресвітерство, у Христі дияконство, за весь причет і людей, Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

За Богом бережений народ наш, за правління і все військо, Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

За місто це (*або:* за село це, *або:* за святу обитель цю), і за кожне місто, країну і за тих, що вірою живуть у них, Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

За добре поліття, за врожай плодів земних і часи мирні, Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

За тих, що плавають, подорожують, за недужих, страждаючих, полонених і за спасіння їх, Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

Щоб визволитися нам від усякої скорби, гніву і нужди, Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоєю благодаттю.

Хор: Господи, помилуй.

Пресвяту, пречисту, преблагословенну, славну Владичицю нашу Богородицю і приснодіву Марію, з усіма святими пом'янувши, самі себе, і один одного, і все життя наше Христу Богові віддаймо.

Хор: Тобі, Господи.

Ієрей: **Бо тобі належить усяка слава, честь і поклоніння, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.**

Хор: Амінь.

І по виголосі, стихословиться рядова катизма з поклонами на Аلیلую. На кожнім антифоні диякон мовить малу єктенію, а ієрей виголос.

Під час першого антифону ієрей, взявши напередосвячений Хліб з кивота, кладе його з великим благоговінням на святий дискос. І, покадивши зізду і перший покровець, покриває святий Хліб, не кажучи нічого. Тоді, кадить святі дари і, разом з дияконом, чинить доземний поклін.

Під час другого антифону ієрей кадить престіл кругом, а диякон іде перед ним зі свічкою. І знову чинять доземний поклін.

Під час третього антифону ієрей кладе дискос на свою голову і переносить його на жертвник, а перед ним іде диякон зі свічкою і кадильніцею. Диякон вливає у святу чашу вино і воду, не мовлячи нічого. Ієрей кадить покровець і покриває чашу, не мовлячи нічого. І бере воздух і, покадивши, покриває обоє, мовлячи: Молитвами святих отців наших, Господи, Ісусе Христе, Боже наш, помилуй нас. І знову чинять доземний поклін і повертаються на своє місце.

Диякон:

Ще і ще в мирі Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоєю благодаттю.

Хор: Господи, помилуй.

Пресвяту, пречисту, преблагословенну, славну Владичицю нашу Богородицю і приснодіву Марію, з усіма святими пом'янувши, самі себе, і один одного, і все життя наше Христу Богові віддаймо.

Хор: Тобі, Господи.

Молитва першого антифону

Господи щедрий і милосердний, довготерпеливий і многомилостивий! Вислухай молитви наші і зверни увагу на голос моління нашого і яви нам знак милости твоєї, наведи нас на дорогу твою, щоб ходили ми в твоїй правді. Звесели серця наші, щоб ми боялись імення твого святого, бо ти великий і твориш чуда; ти Бог єдиний і немає подібного тобі між богами, Господи! Ти сильний у милості і

добрий у силі, аби допомагати й утішати, і спасати всіх, хто на ім'я твоє святе уповає;

Виголос:

бо тобі належить усяка слава, честь і поклоніння: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Хор: Амінь.

Диякон:

Ще і ще в мирі Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоєю благодаттю.

Хор: Господи, помилуй.

Пресвяту, пречисту, преблагословенну, славному Владичицю нашу Богородицю і приснодіву Марію, з усіма святими пом'янувши, самі себе, і один одного, і все життя наше Христу Богові віддаймо.

Хор: Тобі, Господи.

Молитва другого антифону

Господи, в обуренні твоїм не картай нас, ані в гніві твоїм нас не карай, але поведься з нами за милістю твоєю, Лікарю і Зцілителю душ наших. Приведи нас до бажаної пристані твоєї, просвіти очі сердець наших на пізнання твоєї правди і дай нам останок теперішнього дня мирний і безгрішний, і ввесь час життя нашого, заради молитов святої

Богородиці і всіх святих;

Виголос:

**бо твоя є влада і твоє є царство, і сила, і слава:
Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на
віки вічні.**

Хор: Амінь.

Диякон:

Ще і ще в мирі Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоєю благодаттю.

Хор: Господи, помилуй.

Пресвяту, пречисту, преблагословенну, славу
Владичицю нашу Богородицю і приснодіву Марію, з усіма
святими пом'янувши, самі себе, і один одного, і все життя
наше Христу Богові віддаймо.

Хор: Тобі, Господи.

Молитва третього антифону

**Господи, Боже наш! Згадай нас грішних і недос-
тойних слуг твоїх, коли призиваємо святе ім'я твоє,
і не осороми нас, коли очікуємо милости твоєї, але
вислухай, Господи, усі наші спасенні прохання, і
вчини нас достойними любити і боятися тебе від
усього серця нашого і творити в усьому волю твою;**

Виголос:

**бо ти благий і чоловіколюбець Бог єси, і тобі
славу возсилаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духові,
нині і повсякчас, і на віки вічні.**

Хор: Амінь.

Псалом 140

Диякон кадить, згідно з уставом. Хор співає два перші стихи 140-го псалма, згідно з голосом перших стихир.

Господи, взиваю я до тебе, вислухай мене.* Вислухай мене, Господи.* Господи, взиваю я до тебе, вислухай мене.* Почуй голос моління мого,* коли взиваю до тебе.* Вислухай мене, Господи.

Нехай піднесеться молитва моя,* мов кадило перед тобою;* підношення рук моїх,* як жертва вечірня.* Вислухай мене, Господи.

Постав, Господи, моїм устам сторожу,* до дверей губ моїх - варту!

Не дай схилитися серцеві моєму* до чогось злого.

Ані чинити лихі вчинки з людьми, що творять беззаконня,* - ні ласощів їхніх я не хочу їсти.

Нехай праведник по-доброму б'є мене й виправляє,* а олія грішного нехай не намастить голови моєї.

Я все-таки молитимусь,* незважаючи на їхні злі вчинки.

Якщо суддів їхніх скинуть в ущелини скелі,* то почувуть, що слова мої любі.

Немовби хтось розбив і розрив землю,* розкидано їхні кості перед адом.

Бо до тебе, Господи, мій Боже, мої очі,* до тебе прибігаю, не губи душі моєї.

Збережи мене від петлі, що її наставили на мене,* і від сильця тих, що творять беззаконня.

Нехай грішники впадуть у власні сіті всі разом,* а я пройду безпечно.

Псалом 141

Я голосом моїм до Господа взиваю,* я голосом моїм до Господа молюся.

Скаргу мою перед ним виливаю,* мою скруту йому я виявляю.

Коли тривожиться в мені дух мій, ти знаєш мою стежку.*
На дорозі, де я ступаю, тайно розставили сильце на мене.

Поглянь праворуч і подивися:* нема нікого, хто дбав би за мене.

Нема куди мені втікати,* нема нікого, хто піклувався б мною.

До тебе, Господи, взиваю й кажу:* Ти моє прибіжище, в землі живих ти - моя доля!

Зверни увагу на моє благання,* бо я вельми нещасний.

Спаси мене від гонителів моїх,* бо вони сильніші від мене.

10) Виведи з в'язниці мою душу,* щоб дякувати імені твоєму.

Мене обступлять праведники,* бо ти добро мені вчиниш.

Псалом 129

8) З глибин взиваю до тебе, Господи,* Господи, почуй мій голос.

Нехай будуть твої вуха уважні,* до голосу благання мого.

6) Коли ти, Господи, зважатимеш на беззаконня,* то хто встоїться, Господи. Та в тебе є прощення.

Задля імени твого надіюсь на тебе, Господи,* надіється душа моя на слово твоє; надіється душа моя на Господа.

4) Від ранньої сторожі до ночі,* від ранньої сторожі нехай уповає Ізраїль на Господа.

Бо в Господа милість і відкуплення велике в нього;* він визволить Ізраїля від усього беззаконня його.

Псалом 116

2) Хваліте Господа всі народи!* Прославляйте його всі люди!

Велике бо до нас його милосердя,* і вірність Господа повіки.

Коли хор починає Слава: відкриваються Святі Двері. Вхід з кадилом. Коли ж має читатись Євангеліє, тоді вхід з Євангелієм.

Диякон (тихо): Господеві помолімся.

Ієрей проказує молитву входу:

Ввечорі і вранці і опівдні хвалимо, благослови-мо, благодаримо, і молимося до тебе, Владико всіх, чоловіколюбче Господи; направ молитву нашу як кадило перед тобою, і не дай нахилити сердець наших до слів або помислів лукавих, але ізбав нас від усього, що ловить душі наші, бо до тебе, Господи, Господи, очі наші, і на тебе ми уповали, не посором нас, Боже наш. Бо тобі належить усяка слава, честь і поклоніння, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Диякон: Благослови, владико, святий вхід.

Ієрей: Благословенний вхід святих твоїх, нині і повсякчас, і на віки вічні (*і благословить у бік сходу*).

Диякон стає у святих дверях, робить кадильницею знак хреста і виголошує:

Премудрість! Прості!

Хор: Світло тихе святої слави, безсмертного Отця небесного, святого, блаженного, Ісусе Христе! Доживши до заходу сонця, бачивши світло вечірнє, славимо Отця, і Сина, і Святого Духа - Бога.

Достойно є повсякчас прославляти тебе голосами побожними, Сину Божий, що життя даєш усьому світу; тому світ увесь славить тебе.

Диякон: Будьмо уважні!

Ієрей:

Мир всім.

Диякон: Премудрість, будьмо уважні!

Хор співає прокімен.

Перед заголовком читання диякон, стоячи біля святих дверей, взиває до народу Премудрість, а після заголошення: Будьмо уважні!

Читець читає паремію. Тоді, хор співає другий прокімен.

Після цього диякон виголошує:

Повеліте!

Іерей, тримаючи свічку і кадильницю обома руками, дивлячись на схід, чинить знак хреста і виголошує:

Премудрість, прості.

Обернувшись на захід до народу, знову чинить знак хреста і виголошує:

Світло Христове просвічує всіх.

І робимо три великі поклони.

Читець читає другу паремію.

А якщо на другий день припадає свято, читається паремії свята.

Іерей у святині від передньої сторони святої трапези співає:

Нехай направиться молитва моя як кадило перед тобою, підношення рук моїх, жертва вечірня.

Хор: Нехай направиться...

Іерей, стоячи з південної сторони, співає стих перший:

Господи, візвав я до тебе, вислухай мене. Почуй голос моління мого, коли я взиваю до тебе.

Хор: Нехай направиться...

Іерей, стоячи зі східної сторони, співає стих другий:

Положи, Господи, охорону устам моїм, і двері огороди губам моїм.

Хор: Нехай направиться...

Іерей, стоячи з північної сторони, співає стих третій:

Не наклони серця мого до слів лукавства, щоб вигадувати приводи для гріхів.

Хор: Нехай направиться...

Іерей, стоячи з передньої сторони святої трапези, співає:

Нехай направиться молитва моя, як кадило перед тобою.

Хор: Підношення рук моїх, жертва вечірня.

Коли ієрей співає, то кадить святу трапезу на початку і в кінці кожного стиха, а люди моляться навколішках; коли співає хор, ієрей зі співслужителями стає на коліна, молячись. По закінченні робимо три великі поклони.

Якщо є свято, тоді диякон мовить Будьмо уважні; *хор співає прокімен апостола. І читається апостол, співається аллилуя і читається євангеліє.*

Диякон, ставши на звичайному місці, починає:

Промовмо всі з усієї душі і з усієї мислі нашої, промовмо.

Хор: Господи, помилуй.

Господи вседержителю, Боже отців наших, молимося тобі, вислухай і помилуй.

Хор: Господи, помилуй.

Помилуй нас, Боже, з великої милости твоєї, молимося тобі, вислухай і помилуй.

Хор: Господи, помилуй. *Тричі.*

Молитва посиленого благання

Господи Боже наш, усильне це моління прийми від слуг твоїх і помилуй нас з великої милости твоєї, і щедроти твої зішли на нас і на всіх людей твоїх, що очікують від тебе багатої милости,

Ще молимося за святішого вселенського Архидіакона *ім'я*, Папу Римського, за блаженнішого Патріярха нашого *ім'я*, за преосвященнішого Митрополита нашого Кир *ім'я*, і за боголюбивого Єпископа нашого Кир *ім'я*, за тих, що служать і послужили у святому храмі цьому, і за отців наших духовних, і всіх у Христі братів наших.

Хор: Господи, помилуй. *Тричі.*

Ще молимося за Богом бережений народ наш, за правлін-

ня і за все військо.

Хор: Господи, помилуй. *Тричі.*

Ще молимоь за тут присутніх людей, що очікують від тебе великої і багатой милости, за тих, що творять нам милостиню, і за всіх православних християн.

Хор: Господи, помилуй. *Тричі.*

Ісрей виголошує:

бо милостивий і чоловіколюбець Бог еси, і тобі славу возсилаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Хор: Амінь.

Знову диякон мовить:

Помоліться оглашенні Господеві.

Хор: Господи, помилуй.

Вірні, за оглашених помоліться, щоб Господь помилував їх.

Хор: Господи, помилуй.

Огласив їх словом істини.

Хор: Господи, помилуй.

Відкрив їм Євангеліє правди.

Хор: Господи, помилуй.

Приєднав їх до святої своєї соборної і апостольської церкви.

Хор: Господи, помилуй.

Спаси, помилуй, заступи і охорони їх, Боже, твоєю благодаттю.

Хор: Господи, помилуй.

Оглашенні, голови ваші Господеві приклоніть.

Хор: Тобі, Господи.

Молитва за оглашених

Боже, Боже наш, создателю і створителю всього, що хочеш, щоб усі спаслися і прийшли до розуміння істини, споглянь на твоїх слуг оглашених і

ізбав їх від давньої обмани і підступу супротивного; і призови їх до вічного життя, просвіщаючи їх душі і тіла, і приєднуючи їх до словесного твого стада, яке ім'ям твоїм святим називається,

Виголос:

щоб і вони з нами славили пречесне і величне ім'я твоє, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Хор: Амінь.

Диякон: Всі оглашенні, вийдіть; оглашенні, вийдіть; всі оглашенні, вийдіть, щоб ніхто з оглашених не залишився, тільки вірні, ще і ще в мирі Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

Це кажеється тільки до середи четвертого тижня посту, а від середи, після того, як ієрей виголосить: Щоб і вони з нами славили..., *диякон мовить і ці прошення:*

Всі оглашенні, вийдіть; оглашенні, вийдіть; всі, що до просвіщення приступіть: помоліться ви, що до просвіщення.

Хор: Господи, помилуй.

Вірні, за братів, що до святого просвіщення готуються, і спасення їх, Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

Щоб Господь Бог наш утвердив їх і укріпив.

Хор: Господи, помилуй.

Просвітив їх просвіщенням розуму і благочестя.

Хор: Господи, помилуй.

Сподобив їх у належну пору купелі зновубуття, відпущення гріхів, і одежі нетління.

Хор: Господи, помилуй.

Віродив їх водою і Духом.

Хор: Господи, помилуй.

Дарував їм звершення віри.

Хор: Господи, помилуй.

Приєднав їх до святого свого і вибраного стада.

Хор: Господи, помилуй.

Спаси, помилуй, заступи і охорони їх, Боже, твоєю благодаттю.

Хор: Господи, помилуй.

Ви, що до просвіщення, голови ваші Господеві приклоніть.

Хор: Тобі, Господи.

Молитва за тих, що готуються до святого просвіщення

Яви, Владико, лице твоє на тих, що готуються до святого просвіщення, і прагнуть стрясти гріховну скверну, озори їх помисл, упевни їх у вірі, утверди в надії, соверши в любові, вчини чесними членами Христа твого, що дав себе як ізбавління за душі наші,

Виголос:

бо ти єси просвіщення наше, і тобі славу возсилаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Хор: Амінь.

Диякон: Всі, що до просвіщення, вийдіть; ви, що до просвіщення, вийдіть; всі оглашенні, вийдіть, щоб ніхто з

оглашених не залишився, тільки вірні, ще і ще в мирі
Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

Ісрей проказує першу молитву вірних:

Боже великий і хвальний, що животворящою смертю Христа твого переставив нас від тління в нетління, ти зволив всі наші почуття від пристрастного умертвіння, поставивши їм за доброго провідника внутрішню розсудливість; і око, отже, нехай не пристане ні на який погляд лукавий, а слух нехай буде замкнений для пустих слів, язик же нехай очиститься від слів непристойних; очисти ж наші губи, що хвалять тебе, Господи; учини, щоб руки наші здержувалися від злих учинків, а діяли тільки те, що добровгодне тобі, утверджуючи всі наші члени і мислі благодаттю твоєю;

Диякон: Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоєю благодаттю.

Хор: Господи, помилуй.

Диякон: Премудрість.

Ісрей: бо тобі належить всяка слава, честь і поклоніння, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Хор: Амінь.

Диякон: Ще і ще в мирі Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

Ісрей проказує другу молитву вірних:

Владико святий, преблагий, молимо тебе багатого в милості, милостивий будь нам грішним; і

сотвори нас достойними прийняття єдинородного твого сина і Бога нашого, царя слави. Ось бо пречисте його тіло, і животворяща кров, що в цей час входять у невидимому супроводі множества воїнства небесного, мають предложитися на цій тайній трапезі, а їх причастя неосудно нам даруй, щоб ми, осяяні ними, мисленним оком стали синами світла і дня

Диякон: Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоєю благодаттю.

Хор: Господи, помилуй.

Диякон: Премудрість.

Ієрей виголошує:

за даром Христа твого, що з ним благословен єси, з пресвятим і благим і животворящим твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Хор: Амінь.

Нині сили небесні з нами невидимо служать: ось бо входить цар слави, ось жертва тайна совершенна супроводиться в славі. З вірою і любов'ю приступім, щоб нам причасниками життя вічного бути: алилуя, алилуя, алилуя.

Як це співається, входить диякон північною стороною у святилище, відчиняє святі двері, кадить святу трапезу тільки посередині тричі, і святе предложення і ієрея. І, ставши разом, з піднесеними руками, мовлять: Нині сили небесні..., *тричі.*

І, поклонившись тричі, відходять прямо до предложення; і взявши ієрей воздух, кладе на рамено дияконові, не мовлячи нічого; святий же

дискос з Божественними таїнствами бере правицею і кладе на свою голову; чашу з вином, взявши в свою лівицю, несе при грудях.

А диякон, тільки з кадильніцею іде попереду і кадить часто; ідучи ж нічого не мовлять. Увійшовши у святиню, кладе їх ієрей на святій трапезі, здимає покривці зі святих дарів і покриває їх воздухом, не мовлячи нічого, тільки їх кадить. І по вході, усі творять три великі пок-лони. І зачиняються святі двері.

Диякон виходить на звичайне місце й мовить:

Сповнім вечірню молитву нашу Господеві.

Хор: Господи, помилуй.

За принесені і напередосвячені чесні дари, Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

Щоб чоловіколюбець Бог наш, прийнявши їх у святий і наднебесний і духовний Свій жертвник, як приємний запах духовний, зіслав нам божественну благодать і дар Святого Духа, помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

Щоб визволитися нам від усякої скорби, гніву й нужди, Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

Молитва після поставлення святих таїн:

Боже невимовних і невидимих таїн, в тебе є сховані скарби премудрости й розуму, ти відкрив нам служіння цієї служби, і задля багатого твого чоловіколюб'я поставив нас грішних приносити тобі дари і жертви за наші гріхи і людські невідання; ти сам, невидимий царю, що твориш діла великі і недослідні, славні і надзвичайні, яким нема числа,

споглянь на нас, недостойних слуг твоїх, що стоять перед святим цим жертovníком, як перед херувимським твоїм престолом, на якому єдинородний твій Син і Бог наш спочиває під страшними таїнствами, що лежать перед нами; визволи і нас, і вірних людей твоїх від усякої нечистоти, освяти душі і тіла усіх нас освяченням невід'ємним, щоб ми з чистим сумлінням, з незасоромленим лицем, з просвіченим серцем, причащаючися цих Божественних святощів і оживотворювані ними, з'єдналися з самим Христом твоїм, істинним Богом нашим, що сказав: хто їсть моє тіло і хто п'є мою кров, в мені перебуває і я в ньому: щоб ми, як поселиться і житиме в нас Слово твоє, Господи, стали храмом пресвятого і поклоняємого твого Духа, визволені від усякого диявольського підступу, що dokonується ділом, або словом, або помислом, і одержали обіцяні нам блага, з усіма святыми твоїми, що від віку тобі благовгодні були.

Диякон: Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоею благодаттю.

Хор: Господи, помилуй.

Вечора всього досконалого, святого, мирного і безгрішного у Господа просім.

Хор: Подай, Господи.

Ангела миру, вірного наставника, охоронця душ і тіл наших у Господа просім.

Хор: Подай, Господи.

Прощення і відпущення гріхів і прогрішень наших у Господа просім.

Хор: Подай, Господи.

Доброго й пожиточного для душ наших і миру для світу у Господа просім.

Хор: Подай, Господи.

Осталий час життя нашого в мирі і покаянні скінчити у Господа просім.

Хор: Подай, Господи.

Християнської кончини життя нашого, безболісної, бездоганної, мирної, і доброго одвіту на страшному суді Христовому просім.

Хор: Подай, Господи.

Єдність віри і причастя Святого Духа випросивши, самі себе, і один одного, і все життя наше Христу Богові віддаймо.

Хор: Тобі, Господи.

Іерей виголошує:

І сподоби нас, Владико, зі сміливістю, неосудно сміти призивати тебе, небесного Бога Отця, і мовити.

Хор:

Отче наш, що єси на небесах, нехай святиться ім'я твоє, нехай прийде царство твоє, нехай буде воля твоя, як на небі, так і на землі. Хліб наш насущний дай нам сьогодні, і прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим, і не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого,

Іерей:

бо твоє є царство, і сила, і слава, Отця, і Сина, і

Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Хор: Амінь.

Ієрей:

Мир всім.

Хор: І духові твоєму.

Диякон: Голови ваші перед Господом схиліть.

Хор: Тобі, Господи.

Ієрей молиться:

Боже, єдиний благий і милосердний, що живеш на висотах і споглядаєш на смиренних, споглянь милосердним оком на всіх людей твоїх, і захорони їх; і сподоби всіх нас неосудно причаститися цих твоїх животворящих таїн, бо перед тобою ми схилили свої голови, очікуючи від тебе багатой милости,

Виголошення:

благодаттю і щедротами і чоловіколюб'ям єдинородного Сина твого, з яким ти благословенний єси, з пресвятим і благим і животворним твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Хор: Амінь.

Ієрей молиться:

Зглянься, Господи Ісусе Христе Боже наш, від святого житла твого і від престолу слави царства твого і прийди, щоб освятити нас, ти, що вгорі з Отцем сидиш і тут з нами невидимо перебуваєш, і сподоби могутньою твоєю рукою подати нам

пречисте твоє тіло і чесну кров, а через нас усім людям.

Коли ієрей проказує оцю молитву, диякон, стоячи перед святими дверми, опоясує себе орарем навхрест.

Відтак ієрей, а також диякон, що стоїть на тому самому місці, поклоняються і тихо проказують тричі:

Боже, милостивий будь мені грішному.

Ієрей, коли ще покриті Божественні дари, вложивши руку, доторкається святого хліба з благоговінням, і коли диякон мовить:

Будьмо уважні.

ієрей, виголошує:

Напередосвячене Святєє святим.

Хор:

Єдин свят, єдин Господь, Ісус Христос, на славу Бога Отця. Амінь.

І кінонік: Споживіте і збагніте, що благий Господь: алилуя, алилуя, алилуя.

Якщо читається апостол і євангеліє святого, співається і другий указаний кінонік.

Ієрей відкладає святий воздух, а диякон входить у святий вівтар, стає праворуч ієрея і каже:

Роздоби, владико, святий хліб.

Ієрей уважно та побожно роздробляє святий хліб на чотири частини, і мовить:

Роздроблюється і розділюється Агнець Божий, роздроблюваний і нероздільний, що його завжди їдять і ніколи не з'їдають, але причасників він освячує.

А ієрей, узявши частину ІС, що лежить угорі, робить нею хрест поверх святої чаші, не мовлячи нічого і вкладає її в святу чашу.

Диякон хрестовидно вливає трохи теплоти до святої чаші, не мовлячи нічого. І відставивши теплоту, стає трохи оподаль.

Ієрей мовить:

Дияконе, приступи.

І диякон приходить і побожно поклоняється, кажучи:

Ото приходжу до безсмертного Царя і Бога нашого. Подай мені, владико, чесне і святе тіло Господа, і Бога, і Спаса нашого Ісуса Христа.

А ієрей, взявши одну частицю святих тайн, дає дияконові, мовлячи:

Священнодияконові, ім'я, подається чесне, і святе, і пречисте тіло Господа, і Бога, і Спаса нашого Ісуса Христа на відпущення гріхів його і на життя вічне.

Диякон відходить вправо від святої трапези і, схиливши голову, молиться, як і ієрей, мовлячи:

Вірую, Господи: *і т. д.*

Подібно й ієрей, взявши одну частину святого хліба, мовить:

Чесне і пресвяте тіло Господа, і Бога, і Спаса нашого Ісуса Христа подається мені, ієреєві ім'я, на відпущення гріхів моїх і на життя вічне. Амінь.

І, схиливши голову, молиться, кажучи:

Вірую, Господи, і ісповідую, що ти єси воістину Христос, Син Бога живого, що прийшов у світ грішників спасти, з яких перший я.

Вечері твоєї тайної сьогодні, Сину Божий, мене причасником прийми, бо ворогам твоїм тайну не повім і поцілунку не дам тобі, як Юда, але як розбійник сповідаюся тобі:

Пом'яни мене, Господи, коли прийдеш у царстві твоїм.

Пом'яни мене, Владико, коли прийдеш у царстві твоїм.

Пом'яни мене, Святий, коли прийдеш у царстві твоїм.

Нехай не на суд і не на осудження буде мені причастя святих твоїх таїн, Господи, а на зцілення душі і тіла.

Боже, милостивий будь мені грішному.

Боже, очисти гріхи мої і помилуй мене.

Без числа нагрішив я, Господи, прости мені.

І тоді причащаються того, що тримають на руках, зі страхом і всякою обережністю.

Тоді ієрей роздроблює дві останні частини святого Агнця, тобто НІ і КА на малі частинці, а диякон тоді губкою згортає їх і всі інші частинці у святу чашу.

І диякон поклоняється один раз, з побожністю приймає від ієрея чашу, приходять до дверей і, підносячи святу чашу, показує її людям і виголошує:

Приступіте.

Хор:

Благословлю Господа на всякий час, алилуя.

Тоді приступають ті, що хочуть причаститися. І після молитви: Вірую, Господи: ідуть один по одному, поклоняються з усякою побожністю і страхом і, маючи складені руки на грудях, кожний приймає Божественні Тайни.

А ієрей, причащаючи кожного, мовить:

Чесного, і пресвятого, і пречистого тіла Господа, і Бога, і Спаса нашого Ісуса Христа причащається слуга Божий (слугиня Божа) ім'я, на відпущення гріхів своїх і на життя вічне. Амінь.

Пам'ятай ієрею, що на цій службі не уділяється причастя немовлятам, бо вино не є освячене.

По причасті ієрей входить у святий вівтар і ставить святі дари на святому престолі.

Тоді ієрей бере святий дискос і кладе його на голову диякона: а

диякон, прийнявши святий дискос з побожністю, дивиться назовні до дверей і, не кажучи нічого, відходить до проскомидійника і там ставить його. А ієрей, поклонившись, бере святу чашу, обертається до дверей і, дивлячись на людей, мовить тихо:

**Благословенний Бог наш, що просвічує
і освячує нас**

І голосно:

завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

І відносить святе до предложення.

Хор: Амінь.

Благодаримо тебе, Христе Боже наш, що сподобив єси нас бути причасниками твого пречистого тіла і чесної крові пролитої за весь світ, на відпущення гріхів, таїнства твого промислу: алилуя, алилуя, алилуя.

І роз'язавши орар, диякон виходить північними дверми, стає на звичайному місці й виголошує:

Прості, прийнявши божественних, святих, пречистих, безсмертних, небесних і животворних, страшних Христових Таїн, достойно подякуймо Господеві.

Хор: Господи, помилуй.

Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, Твоєю благодаттю.

Хор: Господи, помилуй.

Вечір увесь досконалий, святий, мирний і безгрішний випросивши, самі себе, і один одного, і все життя наше Христу Богові віддаймо.

Хор: Тобі, Господи.

Ієрей молиться:

Благодаримо тебе, Спаса всіх Бога, за всі блага, які ти подав нам, і за причастя святого тіла і крові Христа твого, і молимося до тебе, Владико чоловіколюбче: захорони нас під покровом крил твоїх, і дай нам аж до останнього нашого віддиху

достойно причащатися твоїх святощів, на просвічення душі і тіла, в насліддя небесного царства,

А ієрей, склавши ілтон і, прямо тримаючи святу Євангелію, робить над ним хрест і виголошує:

бо ти є освячення наше і тобі славу возсилаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Хор: Амінь.

Ієрей: В мирі вийдім.

Хор: В імені Господнім.

Диякон: Господеві помолімся.

Хор: Господи, помилуй.

Заамвонна молитва, голосно:

Владико вседержителю, ти всю твар премудрістю сотворив, і невимовним твоїм промислом, і великою благістю ввів нас в ці священні дні, на очищення душ і тілес, на здержання пристрастей, для надії воскресіння; ти в сорока днях вручив скрижалі богомписані письмена угодникові твоєму Мойсеєві, подай і нам, благий, добрим подвигом подвизатися, час посту завершити, віру неподільну зберегти, голови невидимих зміїв сокрушити, і переможцями гріха явитися, і неосудно досягнути поклонитися святому воскресінню. Бо благословилося і прославилося пречесне і величне ім'я твоє,

Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Хор: Амінь.

Нехай буде ім'я Господнє благословенне від нині і до віку.

Тричі.

І псалом 33.

Коли проказується молитву, дякон стоїть перед іконою Христа і, схиливши голову, тримає свій орар аж до закінчення молитви. Після скінчення молитви ієрей увиходить святими дверми у святій вівтар.

Молитва на споживання святих дарів

Господи, Боже наш, що ввів нас в ці священні дні, і зробив нас причасниками страшних твоїх таїн, приєднай нас до твого словесного стада і вчини нас наслідниками твого царства, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

А дякон, увійшовши північним боком, споживає зі страхом і всякою обережністю святі дари.

І ієрей благословляє, виголошуючи:

Благословення Господнє на вас, з його благодаттю і чоловіколюб'ям, завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Хор: Амінь.

Дякон:

Премудрість!

Хор: Чеснішу від херувимів і незрівнянно славнішу від серафимів, що без зотління Бога Слово породила, суццю Богородицю, тебе величаємо.

Ієрей:

Слава тобі, Христе Боже, надіє наша, слава тобі.

Хор: Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Господи, помилуй, *тричі.* Благослови.

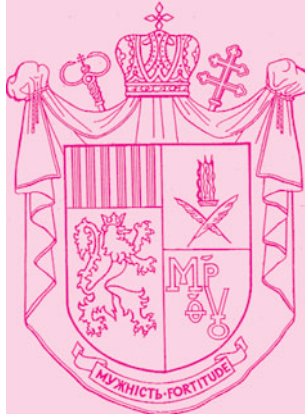
Іерей:

Христос, істинний Бог наш, молитвами пречистої своєї Матері (її інше), і святого ім'я (якого є храм) і святого ім'я (якого є день), і всіх святих, помилує і спасе нас, як благий і чоловіколюбець.

Хор: Амінь.

Так робить відпуст до страсного тижня: бо у страсний тиждень є окремий відпуст:

Господь, що гряде на вольну страсть спасення нашого ради, Христос істинний Бог наш, молитвами пречистої своєї Матері, святих славних і всехвальних апостолів, святих праведних богоотців Йоакима і Анни, і всіх святих, помилує і спасе нас, як благий і чоловіколюбець.



Published by
Most Reverend Bishop Basil H. Losten
Ukrainian Catholic Diocese of Stamford
2006

Copyright © 2006
by the Ukrainian Catholic Diocese of Stamford

All rights reserved. No part of this work may be reproduced in any form or by any means without written permission of the copyright holder.

This Ukrainian and English translation
of the Divine Liturgy of the Presanctified Gifts is
based on the Church Slavonic text approved and
published by the Holy See of Rome in 1973.

Edited by:
Father Volodymyr Sybirny and Father Bohdan J. Danylo.

